

Exo

Chapter 30

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
:אָתוּ תַעֲשֶׂה שָׁטִים עֲצֵי קִטְרֶת מְקַטֵּר מִזְבֵּחַ וְעֲשִׂיתָ
esso tu-farai acacia legno-di incenso burning-di altare e-tu-farai
[H0853](#) [H7848](#) [H6086](#) [H7004](#) [H4729](#) [H4196](#)

Farai pure un altare per bruciarvi su il profumo: lo farai di legno d'acacia.

2
קָמְתּוֹ וְאַמְתֵּימָה יְהִיָּה רְבִיעַ רְחֹבֹו וְאַמָּה אֶרְכּוֹ אָמָּה
suo-altezza e-due-cubiti sarà square suo-larghezza e-cubito suo-lunghezza cubito
[H6967](#) [H1961](#) [H7251](#) [H7341](#) [H0753](#)
:קַרְנֹתָיו מִמְּנוֹ
suo-corna da-esso

La sua lunghezza sarà di un cubito; e la sua larghezza, di un cubito; sarà quadro, e avrà un'altezza di due cubiti; i suoi corni saranno tutti d'un pezzo con esso.

3
וְאַתָּה סָבִיב קִירְתָּיו וְאַתָּה נִגְּוֹ אֶת־ טָהוֹר זָהָב אֹתוֹ וְצַפִּיתָ
e- intorno suo-mura e- suo-top - puro oro esso e-tu-rivestirai
[H0853](#) [H5439](#) [H7023](#) [H0853](#) [H1406](#) [H0853](#) [H2889](#) [H2091](#) [H0853](#) [H6823](#)
:סָבִיב זָהָב זָר לָּו וְעֲשִׂיתָ קַרְנֹתָיו
intorno oro cornice-di per-esso e-tu-farai suo-corna
[H5439](#) [H2091](#) [H2213](#)

Lo rivestirai d'oro puro: il disopra, i suoi lati tutt'intorno, i suoi corni; e gli farai una ghirlanda d'oro che gli giri attorno.

4
צַלְעֹתָיו שְׁתֵּי עַל לְזָרוֹ מִתַּחַת וְלָו תַעֲשֶׂה־ זָהָב טַבְּעֹת וּשְׁתֵּי
suo-sides due su a-suo-cornice da-beneath esso tu-farai-per oro anelli-di e-due
[H6763](#) [H8147](#) [H2213](#) [H8478](#) [H2091](#) [H2885](#) [H8147](#)
אֹתוֹ לְשֹׂאת לְבָרִים לְבָתִּים וְהָיָה צָדָיו שְׁנֵי עַל־ תַעֲשֶׂה
esso a-trasportare per-stanghe come-holders e-sarà suo-sides due su tu-farai
[H0853](#) [H5375](#) [H0905](#) [H1961](#) [H6654](#) [H8147](#)
:בְּהֶמְלָחָה
con-loro
[H1992](#)

E gli farai due anelli d'oro, sotto la ghirlanda, ai suoi due lati; li metterai ai suoi due lati, per passarvi le stanghe che serviranno a portarlo.

5
:זָהָב אֹתָם וְצַפִּיתָ שָׁטִים עֲצֵי הַבָּרִים אֶת־ וְעֲשִׂיתָ
oro loro e-tu-rivestirai acacia legno-di le-stanghe - e-tu-farai
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

Farai le stanghe di legno d'acacia, e le rivestirai d'oro.

6 וְנִתְּנָה אֵתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרוֹן הָעֵדוּת לִפְנֵי
 e-tu-porrai esso davanti il-velo che sopra arca-di la-testimonianza davanti
[H5414](#) [H0853](#) [H6440](#) [H6532](#) [H0727](#) [H5715](#) [H6440](#)

הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֲנִיעַד לָךְ שָׁמָּה:
 il-propiziatorio che sopra la-testimonianza dove io-will-meet con-te là
[H3727](#) [H5715](#) [H3259](#) [H8033](#)

E collocherai l'altare davanti al velo ch'è dinanzi all'arca della testimonianza, di faccia al propiziatorio che sta sopra la testimonianza, dove io mi ritroverò con te.

7 וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן אֶת־הַקְּטֹרֶת סַמִּים בְּבֹקֶר אֶת־הַקְּטֹרֶת
 e-shall-bruciare su-esso Aaronne il-lampade spezie incenso-di al-mattino al-mattino
[H3190](#) [H0853](#) [H0175](#) [H7004](#) [H5561](#) [H1242](#) [H1242](#)

בְּהִיטִיבּוֹ אֶת־הַנֶּחֱדָה יִקְטִירֶנָּה:
 quando-egli-tends - il-lampade egli-shall-bruciare-esso
[H3190](#) [H0853](#)

E Aaronne vi brucerà su del profumo fragrante; lo brucerà ogni mattina, quando acconcerà le lampade;

8 וּבְהֶעֱלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֶּחֱדָה בֵּין הָעֶרְבִים יִקְטִירֶנָּה
 e-quando-lights Aaronne il-lampade fra il-evenings egli-shall-bruciare-esso
[H5927](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0996](#) [H6153](#)

הַקְּטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם:
 incenso-di continual davanti l'Eterno per-tuo-generazioni
[H7004](#) [H8548](#) [H6440](#) [H3068](#) [H1755](#)

e quando Aaronne accenderà le lampade sull'imbrunire, lo farà bruciare come un profumo perpetuo davanti all'Eterno, di generazione in generazione.

9 לֹא תַעֲלֶה עָלָיו תַּעֲלֶה וְעֹלָה וּמִנְחָה וְנִסָּךְ לֹא
 non tu-offrirai su-esso incenso strange e-olocausto e-offerta-di-cibo e-libazione non
[H3808](#) [H5927](#) [H7004](#) [H4503](#) [H5262](#) [H3808](#)

תִּסְבּוּ עָלָיו:
 tu-shall-versare su-esso

Non offrirete sovr'esso né profumo straniero, né olocausto, né oblazione; e non vi farete libazioni.

10 וְכִפֹּר אַהֲרֹן עַל־קַרְנֹתָיו אֶת־בְּשֻׁנָּה מִדָּם
 e-shall-fare-atonement Aaronne su suo-corna once in-il-anno da-sangue-di
[H0175](#) [H0259](#) [H8141](#) [H1818](#)

חַטָּאת הַכֹּפְרִים אֶת־בְּשֻׁנָּה יִכַּפֵּר עָלָיו
 peccato-offerta-di il-atonements once in-il-anno egli-shall-fare-atonement su-esso
[H3725](#) [H0259](#) [H8141](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ־קֹדֶשִׁים הוּא לִיהוָה:
 per-tuo-generazioni santo-di holies è all'Eterno
[H1755](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1931](#) [H3068](#)

E Aaronne farà una volta all'anno l'espiazione sui corni d'esso; col sangue del sacrificio d'espiazione per il peccato vi farà l'espiazione una volta l'anno, di generazione in generazione. Sarà cosa santissima, sacra all'Eterno.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 e-parlò l'Eterno a Mosè dicendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְפָקְדֵיהֶם
 quando tu-prendere - capo-di figli-di Israele secondo-a-loro-numbering

וְנָתַנוּ אִישׁ כְּפָרֹוּ נַפְשׁוֹ לַיהוָה בְּפָקֶדְךָ אֲתָם וְלֹא-
 e-essi-shall-dare ciascuno riscatto-di suo-anima all'-Eterno quando-numbering loro quando-numbering e-non

יְהִיָּה בֵּינָם נֶגַף בְּפָקֶדְךָ אֲתָם:
 fra-loro piaga quando-numbering loro quando-numbering sarà

"Quando farai il conto de' figliuoli d'Israele, facendo il censimento, ognuno d'essi darà all'Eterno il riscatto della propria persona, quando saranno contati; onde non siano colpiti da qualche piaga, allorché farai il loro censimento.

זֶה יִתְּנוּ כָּל-יִתְּנוּ יְתָנוּ וְזֶה יִתְּנוּ יְתָנוּ וְזֶה יִתְּנוּ יְתָנוּ
 questo essi-shall-dare tutto il-passing-sopra su il-numbered il-siclo half-di il-siclo

הַקָּדֹשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשִּׁקְלִי מִחֻצִית הַשִּׁקְלִי תְרוּמָה לַיהוָה:
 il-santo venti gerahs il-siclo half-di il-siclo offerta-elevata all'-Eterno

Daranno questo: chiunque sarà compreso nel censimento darà un mezzo siclo, secondo il siclo del santuario, che è di venti ghere: un mezzo siclo sarà l'offerta da fare all'Eterno.

כָּל-הָעֶבֶר עַל-הָעֶבֶר עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן
 tutto il-passing-sopra su il-numbered venti anno e-upward shall-dare

תְּרוּמָת יְהוָה:
 heave-offerta-di l'Eterno

Ognuno che sarà compreso nel censimento, dai venti anni in su, darà quest'offerta all'Eterno.

הָעֶשִׂיר לֹא-יִרְבֶּה וְהַדָּל לֹא-יִמְעוּט מִמִּחֻצִית הַשִּׁקְלִי לָתֵת
 il-ricco non shall-aumentare non e-il-povero shall-diminuire da-half-di il-siclo a-dare

אֶת-תְּרוּמָת יְהוָה עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם:
 heave-offerta-di l'Eterno su tuo-anime a-fare-atonement

Il ricco non darà di più, né il povero darà meno del mezzo siclo, quando si farà quest'offerta all'Eterno per il riscatto delle vostre persone.

וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ
 e-tu-prenderai - argento-di il-atonements da figli-di Israele e-tu-shall-dare esso

עַבְדָּת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן לְפָנָי
 tenda-di convegno e-sarà per-figli-di Israele per-memorial davanti

יְהִיָּה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם:
 l'Eterno a-fare-atonement su tuo-anime

Prenderai dunque dai figliuoli d'Israele questo danaro del riscatto e lo adoprerai per il servizio della tenda di convegno: sarà per i figliuoli d'Israele una ricordanza dinanzi all'Eterno per fare il riscatto delle vostre persone".

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 17
 e-parlò l'Eterno a Mosè dicendo
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

וְעָשִׂיתָ בַּיּוֹר בְּרֹזֶזֶת וְכִנּוּ וְנִחֲשֶׁת לְרַחֲצָהּ וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין מִיָּם: 18
 e-tu-farai basin bronzo e-suo-stare-in-piedi bronzo per-washing e-tu-porrai e-tu-porrai acqua là
[H0996](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7364](#) [H3653](#) [H4325](#) [H8033](#) [H5414](#) [H4196](#) [H0996](#) [H4150](#) [H0168](#)

"Farai pure una conca di rame, con la sua base di rame, per le abluzioni; la porrai fra la tenda di convegno e l'altare, e ci metterai dell'acqua.

וְרָחֲצוּ אֹהֶלֶן וּבְנָיו מִמָּנוּ אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם: 19
 e-shall-lavare Aaronne e-i-suoi-figli da-esso e-tu-porrai e-tu-porrai loro-mani loro-piedi
[H7272](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0175](#) [H7364](#)

E Aaronne e i suoi figliuoli vi si laveranno le mani e i piedi.

כִּבְאֵם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחֲצוּ מִיָּם וְלֹא יָמָתוּ אִשָּׁה אֶת-הַקֶּיֶר לְשֵׁרֶת הַמִּזְבֵּחַ אֶל-בִּגְדֵיהֶם אִשָּׁה אֶת-הַקֶּיֶר לְשֵׁרֶת הַמִּזְבֵּחַ אֶל-בִּגְדֵיהֶם: 20
 quando-essi-venire a tenda-di convegno e-essi-shall-lavare e-non acqua essi-shall-morire e-essi-shall-lavare e-non acqua essi-shall-morire
[H4191](#) [H3808](#) [H4325](#) [H7364](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0801](#) [H8334](#) [H4196](#) [H0413](#) [H5066](#)

לְיְהוָה:
 all'-Eterno
[H3068](#)

Quando entreranno nella tenda di convegno, si laveranno con acqua, onde non abbiano a morire; così pure quando si accosteranno all'altare per fare il servizio, per far fumare un'offerta fatta all'Eterno mediante il fuoco.

וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמָתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חֻק־ 21
 e-essi-shall-lavare loro-mani e-essi-shall-lavare e-essi-shall-lavare e-essi-shall-lavare e-essi-shall-lavare e-essi-shall-lavare e-essi-shall-lavare
[H2706](#) [H1961](#) [H4191](#) [H3808](#) [H7272](#) [H3027](#) [H7364](#) [H1755](#) [H2233](#) [H5769](#)

Si laveranno le mani e i piedi, onde non abbiano a morire. Questa sarà una norma perpetua per loro, per Aaronne e per la sua progenie, di generazione in generazione".

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 22
 e-parlò l'Eterno a Mosè dicendo
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

מאות	חמש	דרור	מר-	ראש	בשמים	לך	קח-	ואתה	23
centinaia	cinque	flowing	mirra-di	capo	spezie	te-stesso	prendere-a	e-tu	
H3967	H2568	H1865	H4753		H1314		H3947		
בשם	וקנה-	ומאתים	חמשים	מחציתו	בשם	וקנמו-			
fragrant	e-cane-di	e-due-centinaia	cinquanta	half-di-esso	fragrant	e-cinnamomo-di			
H1314	H7070	H3967	H2572	H4276	H1314	H7076			
					ומאתים:	חמשים			
					e-due-centinaia	cinquanta			
					H3967	H2572			

"Prenditi anche de' migliori aromi: di mirra vergine, cinquecento sicli; di cinnamomo aromatico, la metà, cioè duecentocinquanta; di canna aromatica, pure duecentocinquanta;

הין:	זית	ושמן	הקדש	בשקל	מאות	חמש	וקנה-	24
hin	olive	e-olio-di	il-santo	da-siclo-di	centinaia	cinque	e-cassia	
H1969	H2132	H8081	H6944	H8255	H3967	H2568	H6916	

di cassia, cinquecento, secondo il siclo del santuario; e un hin d'olio d'oliva.

מעשה	מרקחת	לקח	קדש	משחת-	שמן	אתו	ועשית	25
opera-di	compounding	compound-di	santità	unzione-di	olio-di	esso	e-tu-farai	
H4639	H4842	H7545	H6944		H8081	H0853		
			יהיה:	קדש	משחת-	שמן	לקח	
			sarà	santità	unzione-di	olio-di	compounder	
			H1961	H6944		H8081	H7543	

E ne farai un olio per l'unzione sacra, un profumo composto con arte di profumiere: sarà l'olio per l'unzione sacra.

העדת:	ארון	ואת	מועד	אהל	את-	בו	ומשחת	26
la-testimonianza	arca-di	e-	convegno	tenda-di	-	con-esso	e-tu-ungerai	
H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853		H4886	

E con esso ungerai la tenda di convegno e l'arca della testimonianza,

ואת	כליה	ואת-	המנורה	ואת-	כליו	כל-	ואת-	השלחן	ואת-	27
e-	suo-utensili	e-	il-candelabro	e-	suo-utensili	tutto	e-	la-tavola	e-	
H0853	H3627	H0853	H4501	H0853	H3627	H3605	H0853	H7979	H0853	
							הקטרת:	מזבח		
							il-incenso	altare-di		
							H7004	H4196		

la tavola e tutti i suoi utensili, il candelabro e i suoi utensili, l'altare dei profumi,

ואת-	הכיר	ואת-	כליו	כל-	ואת-	העלה	מזבח	ואת-	28
e-	il-basin	e-	suo-utensili	tutto	e-	il-olocausto	altare-di	e-	
H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	
							כנו:		
							suo-stare-in-piedi		
							H3653		

l'altare degli olocausti e tutti i suoi utensili, la conca e la sua base.

29

בָּהֶם	הִנְגַעַ	כָּל-	קִדְשִׁים	קֹדֶשׁ	וְהִיוּ	אֲתָם	וְקִדְשָׁתָּ	
su-loro	il-touching	tutto	holies	santo-di	e-essi-shall-essere	loro	e-tu-consacrerai	
	H5060	H3605	H6944	H6944	H1961	H0853	H6942	
							יִקְדָּשׁ:	
							shall-essere-santo	
							H6942	

Consacrerai così queste cose, e saranno santissime; tutto quello che le toccherà, sarà santo.

30

לְכֹהֵן	אֲתָם	וְקִדְשָׁתָּ	תִּמְשַׁח	בְּנָיו	וְאֶת-	אַהֲרֹן	וְאֶת-	
a-servire-come-sacerdote	loro	e-tu-consacrerai	tu-ungerai	suoi-figli	e-	Aaronne	e-	
H3547	H0853	H6942	H4886		H0853	H0175	H0853	
							לִי:	
							a-me	

E ungerai Aaronne e i suoi figliuoli, e li consacrerai perché mi esercitino l'ufficio di sacerdoti.

31

לִי	זֶה	יְהִיָּה	קֹדֶשׁ	מִשְׁחַת-	שֶׁמֶן	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל-
a-me	questo	sarà	santità	unzione-di	olio-di	dicendo	tu-parlerai	Israele	figli-di	e-a
	H2088	H1961	H6944		H8081	H0559	H1696	H3478		H0413
										לְדֹרֹתֵיכֶם:
										per-tuo-generazioni
										H1755

E parlerai ai figliuoli d'Israele, dicendo: Quest'olio mi sarà un olio di sacra unzione, di generazione in generazione.

32

תַּעֲשֵׂהוּ	לֹא	וּבְמִתְכַנְתּוֹ	יִיָּסַד	לֹא	אָדָם	בֶּשֶׂר	עַל-	
tu-farai	non	e-in-suo-propotion	esso-shall-essere-versò	non	uomo	carne-di	su	
	H3808	H4971	H3251	H3808	H0120	H1320		
				לְכֶם:	יְהִיָּה	קֹדֶשׁ	הוּא	קֹדֶשׁ
				a-te	sarà	santo	è	santo
					H1961	H6944	H1931	H6944
								כְּמֹהוּ
								come-esso
								H3644

Non lo si spanderà su carne d'uomo, e non ne farete altro di simile, della stessa composizione; esso è cosa santa, e sarà per voi cosa santa.

33

זָר	עַל-	מִמֶּנּוּ	יִתֵּן	וְאֲשֶׁר	כְּמֹהוּ	יִרְקַח	אֲשֶׁר	אִישׁ
straniero	su	da-esso	puts	e-che	come-esso	compounds	che	uomo
			H5414		H3644	H7543		H0376
				ס	יַעֲמִיּוֹ:	וְנִכְרַת		
				-	da-suo-popolo	e-egli-shall-essere-cut-off		
						H3772		

Chiunque ne comporrà di simile, o chiunque ne metterà sopra un estraneo, sarà sterminato di fra il suo popolo".

34

וְחַלְבָּנָה	וְשֹׁהַלֶּת	וְנִיטָף	סִמִּים	לָךְ	קַח-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
e-galbanum	e-onycha	stacte	spezie	te-stesso	prendere-a	Mosè	a	l'Eterno	e-disse
H2464	H7827		H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559
									סִמִּים
					יְהוָה:	בְּבַד	בָּד	וְזָכָה	וּלְבָנָה
					sarà	in-part	part	puro	e-incenso
					H1961	H0905	H0905	H2134	H3828
									H5561

L'Eterno disse ancora a Mosè: "Prenditi degli aromi, della resina, della conchiglia odorosa, del galbano, degli aromi con incenso puro, in dosi uguali;

קָדֵשׁ:	טָהוֹר	מְמֻלָּח	רוֹקֵחַ	מַעֲשֵׂה	רֶקֶח	קְפֻרֶת	אֵתָּהּ	וְעֲשִׂיתָ	35
santo	puro	salted	compounder	opera-di	compound-di	incenso	esso	e-tu-farai	
H6944	H2889		H7543	H4639	H7545	H7004	H0853		

e ne farai un profumo composto secondo l'arte del profumiere, salato, puro, santo;

בְּאֵהָל	הָעֵדוּת	לִפְנֵי	מִמֶּנָּה	וְנִתְּתָהּ	הַדֶּקֶל	מִמֶּנָּהּ	וְשָׁחַקְתָּ	36
in-tenda-di	la-testimonianza	davanti	da-esso	e-tu-porrai	fine	da-esso	e-tu-shall-grind	
H0168	H5715	H6440		H5414	H1854		H7833	

לָכֶם:	תִּהְיֶה	קְדוֹשִׁים	קָדֵשׁ	שָׁמָּה	לָךְ	אֶנְעֵד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד
a-te	sarà	holies	santo-di	là	con-te	io-will-meet	dove	convegno
	H1961	H6944	H6944	H8033		H3259		H4150

ne ridurrai una parte in minutissima polvere, e ne porrai davanti alla testimonianza nella tenda di convegno, dove io m'incontrerò con te: esso vi sarà cosa santissima.

תִּהְיֶה	קָדֵשׁ	לָכֶם	תַּעֲשֶׂוּ	לֹא	בְמִתְכַנְתֶּהּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְהַקְפֻרֶת	37
sarà	santo	per-voi-stessi	tu-farai	non	in-suo-proportion	tu-farai	che	e-il-incenso	
H1961	H6944			H3808	H4971			H7004	

לְיְהוָה:	לָךְ
all'-Eterno	a-te
H3068	

E del profumo che farai, non ne farete della stessa composizione per uso vostro; ti sarà cosa santa, consacrata all'Eterno.

מֵעַמּוּוֹ:	וְנִכְרַת	בְּהֵ	לְהַרְיֵחַ	כְּמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר-	אִישׁ	38
da-suo-popolo	e-egli-shall-essere-cut-off	con-esso	a-smell	come-esso	makes	che	uomo	
	H3772		H7306	H3644			H0376	

ס
-

Chiunque ne farà di simile per odorarlo, sarà sterminato di fra il suo popolo".